

Finnish (suomi)

Johdantoriitit

Ristin merkki

Isän ja Pojan ja Pyhän
Hengen nimessä.

Aamen

Tervehdys

Herramme Jeesuksen
Kristuksen armo, ja Jumalan
rakkaus, ja Pyhän Hengen
yhteisö Ole kaikkien kanssa.

Ja henkesi kanssa.

Rangaistuslaki

Veljet (veljet ja sisaret),
tunnustakaamme syntimme,
Ja niin valmistaudu
juhlimaan pyhiä mysteerejä.

Tunnustan Kaikkivaltiaan
Jumalan Ja sinulle, veljeni ja
sisareni, että olen suuresti
syntiä, ajatuksissani ja
sanoissani, mitä olen tehnyt
ja mitä en ole tehnyt, minun
vikani kautta, minun vikani
kautta, kaikkein
vakavimman vikani kautta;
Siksi pyydän siunattu Mary
Ever-Virgin, Kaikki enkelit ja
pyhät, Ja sinä, veljeni ja
sisareni, rukoilla minun
puolestamme Herralle
meidän Jumalamme.

Voi Kaikkivaltias Jumala
armahtaa meitä, Anteeksi
meille syntimme, Ja vie
meidät ikuiseen elämään.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an
vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus,
an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun
vum Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir
lech, meng Bridder a Schwëstere, datt
ech ganz gesënnegt hunn, a mengen
Gedanken an a mengem Wierder, an
deem wat ech gemaach hunn an a wat
ech net gemaach hunn, duerch meng
Schold, duerch meng Schold, duerch
meng traureg Schold; Dofir froen ech
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a
Hellzen, an du, meng Bridder a
Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise
Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegheet op eis hunn,
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis
fir d'Liewe verléisst.

Finnish (suomi)

Aamen

Kyrie

Herra, armahda.

Herra, armahda.

Kristus, armahda.

Kristus, armahda.

Herra, armahda.

Herra, armahda.

Gloria

Kunnia Jumalalle
korkeimmalla, Ja maan
päällä rauhaa ihmisille, joilla
on hyvä tahto. Kiitämme
sinua, Siunaamme sinua,
Rakastamme sinua, Me
kunnioitamme sinua,
Kiitämme sinulle suuresta
kunniasasi, Herra Jumala,
taivaallinen kuningas, Oi
Jumala, Kaikkivaltias Isä.
Herra Jeesus Kristus, vain
syntynyt poika, Herra
Jumala, Jumalan karitsa, Isän
poika, Otat pois maailman
synnit, armahda meitä; Otat
pois maailman synnit,
vastaanottaa rukouksemme;
istut isän oikeassa kädessä,
Armahda meitä. Sinulle yksin
olet Pyhä, Sinä yksin olet
Herra, Sinä yksin olet
korkeimmat, Jeesus Kristus,
Pyhän Hengen kanssa, Isän
Jumalan kunniasa. Aamen.

Kerätä

Rukoilkaamme.

Aamen.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

AMNen

Kryie

Här, barmhärerzlech.

Här, barmhärerzlech.

Christus, barmhärerzlech.

Christus, barmhärerzlech.

Här, barmhärerzlech.

Här, barmhärerzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen Iech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
eweck, barmhärerzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt eweck, eis
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser
Hand vum Papp, barmhärerzlech mat eis.
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng
bass den Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu
Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Finnish (suomi)

Sanan liturgia

Ensimmäinen lukeminen

Herran sana.

Kiitos Jumalalle.

Vastauspsalmi

Toinen luku

Herran sana.

Kiitos Jumalalle.

Evankeliumi

Herra olkoon kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

**Lukeminen Pyhästä
evankeliumista N.**

Kunnia sinulle, Herra

Herran evankeliumi.

Ylistys sinulle, Herra Jeesus
Kristus.

Uskon ammatti

Uskon yhteen jumalaan,
Kaikkivaltiaan isä, taivaan ja
maan valmistaja, Kaikista
näkyvistä ja näkymättömistä
asioista. Uskon yhteen
Heraan Jeesukseen
Kristukseen, ainoa syntynyt
Jumalan poika, Isän syntynyt
ennen kaiken ikäistä. Jumala
Jumalasta, Valo valosta,
Todellinen Jumala todelliselta
Jumalalta, syntynyt, ei tehty,
välttämätön isän kanssa;
Hänen kauttaan kaikki asiat
tehtiin. Meille miehille ja
pelastuksellemme hän tuli
alas taivaasta, ja Pyhän
Hengen oli inkarnoitunut

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

**Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.**

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den
Allmächtege Papp, Hiersteller vum
Himmel an Äerd, vun alle Saachen
siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un
een Här Jesus Christus, den eenzege
gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum
Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht
aus Liicht, richtege Gott vu richtege
Gott, gebuer, net gemaach,
konsubstantiell mam Papp; duerch hie
gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir
eis Erléisung ass hien vum Himmel
erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf
vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf
Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem
Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet
den Doud gelidden a gouf begruewen,
an erëm op den drëtten Dag opgestan

Finnish (suomi)

Neitsyt Mariasta, ja tuli mies.
Meidän vuoksi hänet
ristiinnaulittiin Pontius
Pilatuksen alla, Hän kärsi
kuolemasta ja haudattiin, Ja
nousi jälleen kolmantena
päivänä Pyhien kirjoitusten
mukaisesti. Hän nousi
taivaaseen ja istuu isän
oikeassa kädessä. Hän tulee
jälleen kunniassa Arvioida
elävät ja kuolleet Ja hänen
valtakunnassaan ei ole
loppua. Uskon Pyhään
Henkeen, Herran, elämän
antajaan, joka etenee isältä
ja pojalta, kuka isän ja pojan
kanssa on rakastettu ja
kunnioitettu, Kuka on
puhunut profeettojen kautta.
Uskon yhteen, pyhään,
katoliseen ja apostoliseen
kirkkoon. Tunnustan yhden
kasteen syntien
anteeksiannosta Ja odotan
kuolleiden ylösnousemusta
ja tulevan maailman elämä.
Aamen.

Saarna

Yleinen rukous

Rukoilemme Herran kanssa.

Herra, kuule rukouksemme.

Eucharistisen liturgia

Tukeva

Siunattu olkoon Jumala
ikuisesti.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

am Aklang mat de Schrëften. Hien ass
an den Himmel eropgaang a sëtzt op
der rietser Hand vum Papp. Hie wäert
erëm an Herrlechkeet kommen fir déi
Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a
säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech
gleewen un den Hellege Geesch, den
Här, de Liewensgever, deen aus dem
Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam
Papp an dem Jong bewonnert a
verherrlecht ass, deen duerch
d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen
un eng, helleg, kathoulesch an
apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf
fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën
eis op d'Operstéiungszeen vun den
Doudegen an d'Liewen vun der nächster
Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Mir bieten dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Finnish (suomi)

Rukoile, veljet (veljet ja sisaret), että uhraukseni ja sinun Voi olla Jumalan hyväksyttävä, Kaikkivaltias isä.

Hyväksy Herra uhraus käsissäsi Hänen nimensä kiitosta ja kunniaa, hyväksi ja kaiken hänen pyhän kirkonsa hyvä.

Aamen.

Eucharistinen rukous

Herra olkoon kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Nosta sydämesi.

Nostamme heidät Herran luo.

Kiitäkaamme Herralle meidän Jumalamme.

Se on oikein ja vain.

Pyhä, pyhä, pyhä Herra isäntien Jumala. Taivas ja maa ovat täynnä kirkkauttasi. Hosanna korkein. Siunattu on se, joka tulee Herran nimessä.

Hosanna korkein.

Uskon mysteeri.

Julistamme kuolemasi, Herra, ja tunnustaa ylösnousemuksesi Kunnes tulet taas. Tai: Kun syömme tätä leipää ja juomme tätä kuppia, julistamme kuolemasi, Herra, Kunnes tulet taas. Tai: Pelastaa meidät, maailman pelastaja,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere), datt meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am héchsten. Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Finnish (suomi)

Ristilläsi ja
ylösnousemuksella Olet
vapauttanut meidät.

Aamen.

Ehtoollisriitti

Vapahtajan komennossa ja
muodostettu jumalallinen
opetus, uskallamme sanoa:

Isämme, joka taide
taivaassa, pyhitetty olkoon
sinun nimesi; sinun
valtakuntasi tulee, Sinun
tulee tehdä maan päällä
sellaisena kuin se on
taivaassa. Anna meille tänä
päivänä meidän
jokapäiväinen leipämme, ja
anna meille anteeksi
rikoksemme, Kun annamme
anteeksi niitä, jotka ylittävät
meitä vastaan; ja johda
meitä kiusaukseen, Mutta
vapauta meidät pahasta.

Vapauta meille, Herra,
rukoilemme, jokaisesta
pahasta, myöntää
ystävällisesti rauhaa päivinä,
että armon avulla,
Saatamme olla aina vapaita
synnistä ja turvassa kaikilta
ahdistuksilta, Kun odotamme
siunattua toivoa ja
Vapahtajamme, Jeesuksen
Kristuksen tuleminen.

Valtakunnalle, Voima ja
kunnia ovat sinun nyt ja
ikuisesti.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,
geheiligt sief däin Numm; däi Räich
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,
wéi mir déi verzeien, déi géint eis
iwwerfalen; a féiert eis net an
d'Versuchung, awer befreit eis vum
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,
datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,
wéi mir op déi geseent Hoffnung
waarden an de Komme vun eisem
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechheet sinn Är elo a fir ëmmer.

Finnish (suomi)

Herra Jeesus Kristus, Kuka
sanoi apostoleillesi: Rauha
jätän sinut, rauhani, jonka
annan sinulle, Älä katso
synneiltämme, Mutta kirkon
uskossa, ja myöntää
ystävällisesti hänelle rauhaa
ja yhtenäisyyttä Tahtosi
mukaisesti. Jotka asuvat ja
hallitsevat ikuisesti ja
ikuisesti.

Aamen.

Herran rauha olkoon aina
kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Tarjoamme toisillemme
rauhan merkki.

Jumalan karitsat, otat pois
maailman syntit, Armahda
meitä. Jumalan karitsat, otat
pois maailman syntit,
Armahda meitä. Jumalan
karitsat, otat pois maailman
syntit, Antaa meille rauha.

Katso Jumalan karitsa, Katso
hänet, joka vie maailman
syntit pois. Siunattuja
kutsutaan karitsan illalliseen.

Herra, en ole kelvollinen että
sinun pitäisi tulla katon alle,
Mutta sano vain sana ja
sieluni paranee.

Kristuksen ruumis (veri).

Aamen.

Rukoilkaamme.

Aamen.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,
kuckt net op eis Sënnen, awer op de
Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënn vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bidden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Finnish (suomi)

Riitojen päättäminen

Siunaus

Herra olkoon kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Siunatkoon Kaikkivaltias

Jumala sinua, Isä ja poika ja

Pyhä Henki.

Aamen.

Hylkääminen

Mene eteenpäin, massa

päätyy. Tai: mene ja ilmoita

Herran evankeliumi. Tai:

Mene rauhassa, kunnioittaen

Herraa elämästäsi. Tai: mene

rauhassa.

Kiitos Jumalalle.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Kann den allmächtege Gott dech

blesséieren, de Papp, an de Jong, an den

Hellege Geescht.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:

Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum

Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht

den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a

Fridden.

Merci Gott.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC